

**VERANSTALTUNGEN**

**Donnerstag, 11. September**

SCHAAN – bis 10. Oktober  
Ausstellung «Element Wasser» von Cécile M. Beck  
Gemeinschaftszentrum Resch  
SARGANS – 21.00 Uhr  
FIESTA LATINA (freier Eintritt), Cash Box Center  
BUCHS – 21.00 bis 02.00 Uhr  
Let's Dance....  
Bronx

**Freitag, 12. September**

BALZERS – 18.00 bis 14.9. 16.00  
Mythen und Märchen, Sinndeutung des Lebens in alten Geschichten  
Haus Gutenberg  
MELS – 20.15 Uhr  
Chaos-Theater «Oropax» zeigen ihr neues Programm  
Altes Kino  
SARGANS – 21.00 Uhr  
CENTER CLUBBING  
Center  
BUCHS – 22.00 Uhr  
Black Friday...  
Bronx  
FELDKIRCH – 19.15 Uhr  
Jesus' war kein Kirchgänger! Keine Kirche – Menschen beten  
Hotel Weisses Kreuz, Saal Amberg  
LUSTENAU – 21.00 Uhr  
Latino Disco: Salsa, Samba, Merengue, Bachata, Latino Pop  
Platano Pelao  
ST. GEROLD – 20.00 Uhr  
The Williams Standard, Jazz Quintett  
Propstei Sankt Gerold

**Samstag, 13. September**

MELS – 20.15 Uhr  
Chaos-Theater «Oropax» zeigt sein neues Programm  
Altes Kino  
BUCHS – ab 10.30 Uhr  
Näher dran! – Tag der Kleinkunst  
Fabriggll  
SARGANS – 21.00 Uhr  
CENTER – PARTYSPEKTAKEL  
Center  
MELS – 15.00 Uhr  
Alpabfahrts-Chilbi  
Restaurant Gemsl  
BUCHS – 22.00 bis 05.00 Uhr  
Let's Bronx ...  
Bronx  
SARGANS – 21.00 Uhr  
Party-Night  
Center (ehemalige Arena)  
LUSTENAU – 22.00 Uhr  
Latino Disco: Salsa, Samba, Merengue, Bachata, Latino Pop  
Platano Pelao

**Sonntag, 14. September**

ESCHEN – 14.00 bis 18.00 Uhr  
Panorama-Cafe für Jung und Alt  
Panorama-Cafe  
SCHAAN – 19.00 bis 23.00 Uhr  
Salsacub Salsita «Noche de Salsita»  
Gemeinschaftszentrum Resch  
FELDKIRCH – 10.00 Uhr  
Kosmische Lebensschule. Das neue Mittelalter  
Hotel Weisses Kreuz, Saal Amberg  
ST. GEROLD – 17.00 Uhr  
Rosamunde-Quartett  
Propstei Sankt Gerold

**Dienstag, 16. September**

ESCHEN – 14.00 bis 18.00 Uhr  
Panorama-Cafe: Jassnachmittag  
Panorama-Cafe

**Mittwoch, 17. September**

BUCHS – 17.00 Uhr  
Puppentheater Bleisch «Der kleine Muck»  
Fabriggll  
SARGANS – 21.00 Uhr  
DISCO – POWER – PARTY  
Center

# «End of Summer»-Party

Riesenfete im Center Sargans am 20. September

**SARGANS – Der Jahrhundert-sommer ist vorbei! Das offizielle Ende dieses Naturereignisses wird im Center Sargans mit der «End of Summer»-Party gefeiert. Nationale und internationale DJs sorgen am Samstag, den 20. September in den drei Clubs für den richtigen Mix.**

Von Rock bis Pop, R'n'B und Hip Hop, von House bis Trance, die Center-DJs haben alles auf Lager, was das musikbegeisterte Center Publikum hören will. Wenn du einen Musikwunsch hast, die Center-DJs können ihn sicher erfüllen. Wenn nicht – hast du den nächsten Drink frei!

Beach Girls und Boys heizen mit ihren Show- und Tanzeinlagen ein, wenn DJ Phil Deluxe im Center-Club seine berühmte Power-Runde spielt. Aber auch kulinarisch wird man im Center voll auf seine Kosten kommen. Denn in der Crazy Cat Rock Bar gibt es warme Küche

**VERLOSUNG**

Wir verlosen 5 x 2 VIP Tickets. Ruf an unter Tel.: (00423) 769 51 51 und gewinne zwei Eintritte zum offiziellen Partyauftakt dieses Herbstes. End of Summer: Samstag, 20. September ab 20 Uhr, im Center Sargans.



Partystimmung pur garantiert die Crew vom Center Sargans am Samstag beim Ende of Summer Fest.

bis 6 Uhr! Wer sie noch nicht kennt, staunt: Crazy Cat hat seine Getränkekarte stilgerecht auf Vinyl gedruckt. Einen feinen Wein oder eine gute

Zigarre, in der Lounge vom XY werden die Geniesser verwöhnt. Oldies und Klassiker sind angesagt im Nobel-Club des Centers. Wer das Center Sargans noch nicht kennt, hat

jetzt die einmalige Gelegenheit es bei der «End of Summer»-Party kennen zu lernen. Mit Deiner Volkscard hast du 25 % Ermäßigung zu diesem Top Event!

**Augusto Giacometti im Kunstmuseum Chur**

SCHAAN/CHUR – Zum Besuch dieser Ausstellung mit einer kompetenten Führung lädt die Erwachsenenbildung Stein-Egerta am Samstag, 13. September – und damit kurz vor Ausstellungsende – ins Kunstmuseum nach Chur ein. Augusto Giacometti, als Pionier der abstrakten Malerei, steht im Dialog mit Künstlern seiner Zeit; das sind Alice Bailly, Ferdinand Hodler, Johannes Itten, Paul Klee, Otto Meyer-Amden, Louis Moilliet und Sophie Taeuber-Arp. Augusto Giacometti vollzog als einer der Ersten und fast zeitgleich mit Wassily Kandinsky oder Piet Mondrian den Schritt zu einer vom Gegenstand befreiten Malerei. Die Ausstellung stellt Giacomettis Werke in Dialog mit ausgewählten Arbeiten anderer bedeutender Schweizer Künstler und Künstlerinnen dieser Zeit, um zu veranschaulichen, wie mutig und eigenwillig seine Schritte waren. Die Führung beginnt um 11 Uhr, Fahrt entweder mit der SBB ab Buchs 10.01 Uhr oder mit Privatautos. Mit Voranmeldung an die Erwachsenenbildung Stein Egerta, Schaan. (Eing.)

**Malgruppen**

TRIESEN – Haben Sie Interesse, eine Maltechnik zu erlernen oder zu erweitern? Im Atelier für Freies Malen bietet Adele Schädler die Möglichkeit, die Techniken Eitempera-, Aquarell- und Acrylmalen und die vielen darauf aufbauenden Mischtechniken zu erlernen und zu üben. Derzeit gibt es Malgruppen am Donnerstagvormittag 9 bis 11 Uhr. Und am Donnerstagnachmittag von 14 bis 15.30 Uhr. Nach Bedarf kann auch eine «Feierabend»-Gruppe entstehen. Anmeldung und Information bei Adele Schädler, Telefon-Nummer + 423 777 77 67. (Eing.)

**ANZEIGE**



Ihr Neuroth Team freut sich auf Ihren Besuch.

Unsere Akustik Fachberater stehen mit ihrer langjährigen Erfahrung für alle Fragen rund ums Thema Hören gerne zur Verfügung. Das garantiert, dass jeder Kunde von Neuroth individuell beraten und betreut wird. Seit nunmehr 95 Jahren ist das der wichtigste Anspruch im Hause Neuroth.

Wenn es um die Gesundheit jedes Einzelnen geht, sollte man sich unbedingt einem erfahrenen Spezialisten anvertrauen! Um das optimale Hörergebnis für alle unsere Kunden zu erreichen, arbeiten wir seit jeher eng mit Fachärzten für ORL zusammen



Testen Sie jetzt Ihre Hörleistung im neuen Neuroth Fachinstitut in Vaduz. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Neuroth Hörgeräte eröffnete neu in Vaduz, Heiligkreuz 49

Hörsundheit ist Vertrauenssache. Seit 95 Jahren und mittlerweile in der vierten Generation betreut Neuroth Menschen mit Hörminderung.

Das Familienunternehmen Neuroth steht seit mehr als 95 Jahren im Dienste des besseren Hörens und verfügt mittlerweile über 57 moderne Hörgeräte-Fachinstitute in ganz Österreich. Seit einigen Wochen gibt es Neuroth nun auch in Vaduz. In Heiligkreuz 49 eröffnete Neuroth das erste Liechtensteiner Fachinstitut.

Wie kommt man zu "Besserem Hören"?

Wer bereits an einer Hörminderung leidet, kann zu einem unverbindlichen Beratungsgespräch in das neue Neuroth Fachinstitut kommen. Unsere kompetenten und ausgebildeten Mitarbeiter wählen gemeinsam mit dem Kunden das passende Hörsystem aus. Nämlich jenes, das für die persönliche Situation optimal geeignet ist und auch die kosmetischen Wünsche berücksichtigt.



Das Neuroth Team unter der Leitung von Simone Koller (ganz rechts) freut sich auf Ihren Besuch im neuen Fachinstitut.

Das optimale Hörsystem

Neuroth bietet eine breite Palette an Markenhörgeräten der international renommiertesten Hörgerätehersteller. Die passende Bauart und Technik des Gerätes sind vom Hörvermögen des Kunden und von der Anatomie seines Gehörganges abhängig.

Anpassung und Service

Hörgeräte kauft man nicht "von der Stange". Jedes Hörgerät wird bei Neuroth millimetergenau individuell für den Kunden gefertigt und die Elektronik genau abgestimmt. Perfekter Tragekomfort und optimale Hörleistung sind die Folge. Laufende Wartung und Service sind selbstverständlich.

Besser hören. Besser leben.

Neuroth hat einen Kundenklub ins Leben gerufen, der allen Mitgliedern spezielle Angebote bietet. Denn wer besser hört, gewinnt an Lebensqualität.

**BESSERLEBEN**



Das Neuroth "Klubmagazin"

NEUROTH HÖRAKUSTIK ANSTALT  
Vaduz, Heiligkreuz 49 Tel +423/23 11 404 www.neuroth.li